

Zeitschrift: Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung
Herausgeber: Pro Senectute Schweiz
Band: 88 (2010)
Heft: 12

Artikel: Es werde eine Kuh!
Autor: Keel, Gallus
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-726005>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

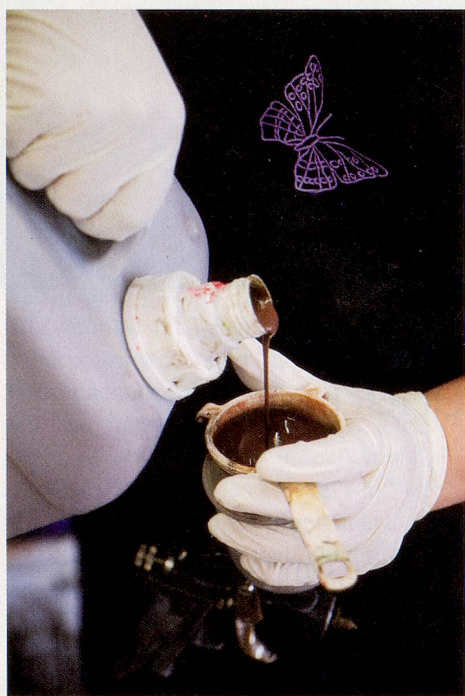
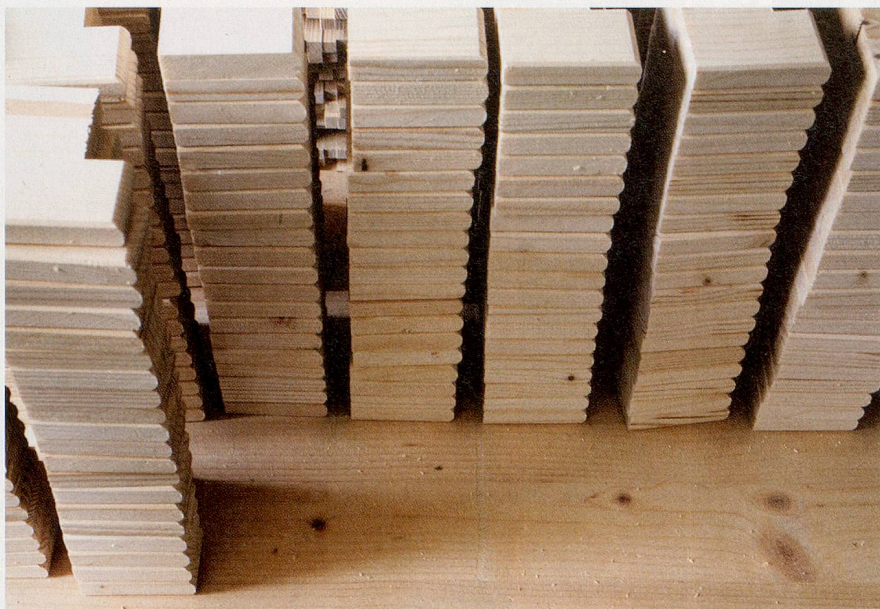
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

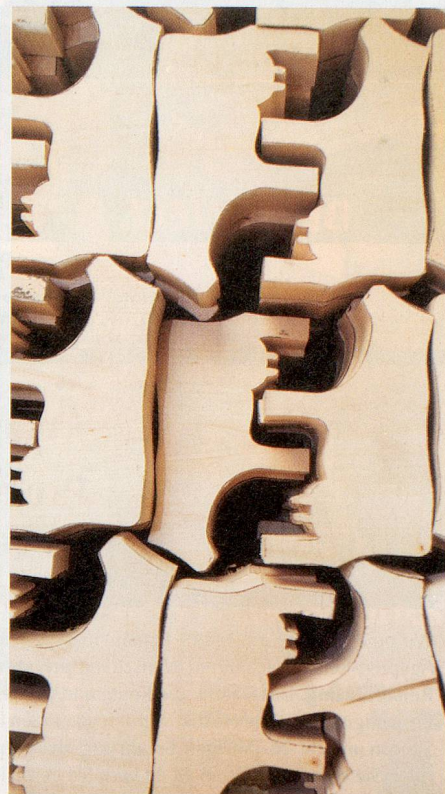
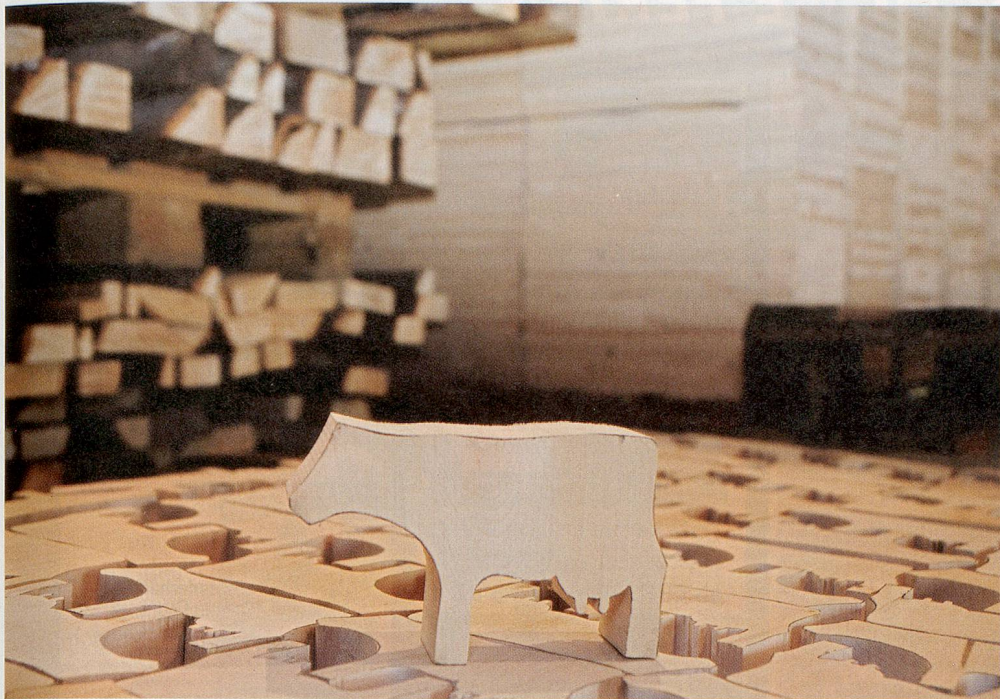
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Es werde eine Kuh!

Keine dreihundert Stück Rindvieh grasen auf den Weiden von Hofstetten bei Brienz. Dennoch verlassen jährlich Abertausende Kühe die Berner Oberländer Gemeinde: Alle sind aus Holz gefertigt, modern gestylt und strahlen viel Swissness aus. Bilder: Ursula Müller, Text: Gallus Keel

Ob in Luzern auf der Kapellbrücke oder in den Schaufenstern von Zermatt – wo immer es hierzulande eine Touristenmeile gibt, stehen die hölzernen Tiere geduldig zum Kauf bereit – ganz ohne zu murren oder zu



Das perfekte Zusammenspiel von Handarbeit und einfachen Maschinen ist das Geheimnis hinter den Holzkühen von Hofstetten bei Brienz. Diese kleinen Tierchen passen haargenau zum weltweiten touristischen Image der Schweiz.

muhen. Eine spontane Umfrage genügt, um zu erfahren, dass die Hofstetter Kühe selten als Kitsch empfunden werden, sondern vielmehr als gelungenes Souvenir gelten, nahe beim unschlagbaren Swiss Army Knife aus Schwyz. Und bei

den Kindern kommen die Chueli sowieso spielend an. Zudem sind Material und Farben unbedenklich, und das Lindenholz kommt aus nachhaltiger Produktion (FSC). Es handelt sich also nur Freude ein, wer sich ein derartiges Schweizer Nationaltierchen hält. Ob in Bümpliz, in Moskau, New York oder Tokio.

Allein von der rot gefleckten (und darum so schweizerisch anmutenden) Kuhrasse verlassen jährlich über 20 000 Stück die Trauffer Holzspielwaren AG. Das Familienunternehmen in dritter Generation beschäftigt ein knappes Dutzend Festangestellte und ein gutes Dutzend Heimarbeiterinnen. Jetzt im Herbst füllt sich das Fabriklager langsam wieder auf: Das Christkind ist Jahr für Jahr unschlagbar grösster Abnehmer.

Viel Handarbeit steckt hinter jeder Kuh, kein Tier ist genau wie das andere. Vom Holzrohling über das Formsägen und Kantenschleifen, das Bemalen, das Einsetzen von Ohren, Hörnern und Schwanz sowie das Umhängen des Messingglöckleins sind es 25 Arbeitsschritte.

Die Firma Trauffer stellt von der Ziege bis zum Krokodil und vom Krippenstall bis zum FahnenSchwinger noch so manch anderes Souvenir und Spielzeug her – ganz schön stur immer alles aus Holz.



Mehr dazu im Internet unter www.trauffer-holzspielwaren.ch

OTTO'S



Bulgari
Omnia Crystalline
Femme
EdT Vapo 40 ml

39⁹⁰
Konkurrenzvergleich
79.-

Sie sparen
39.10



BVLGAR
OMNIA
CRYSTALLINE
Toilette
Natural Spray
1.7 FL. OZ. U.S.

Original- Markenparfums unschlagbar günstig – auch im



Webshop

www.ottos.ch

Laura Biagiotti

Laura
Femme
EdT Vapo 75 ml

44⁹⁰
Konkurrenzvergleich
107.-

Sie sparen
62.10



Elizabeth Arden

5th Avenue
Femme
EdP Vapo 30 ml

14⁹⁰
Konkurrenzvergleich
52.-

Sie sparen
37.10



Elizabeth Arden
5th Avenue
Eau de Parfum Spray
Impermeable
1 FL. OZ. 30 ml US

Elizabeth Taylor
White Diamonds
Femme

EdT Vapo 50 ml

34⁹⁰
Konkurrenzvergleich
70.-

Sie sparen
35.10



WHITE
DIAMONDS
ELIZABETH TAYLOR
EAU DE TOILETTE
50 ml 1.7 FL. OZ.

Cabotine
Moonflower
Femme

EdT Vapo 50 ml

9⁹⁰
Konkurrenzvergleich
67⁵⁰

Sie sparen
57.60



Hugo Boss
Bottled
Homme

EdT Vapo 100 ml

59⁹⁰
Konkurrenzvergleich
116.-

Sie sparen
56.10



BOSS
HUGO BOSS
EAU DE TOILETTE
100 ml 3.4 FL. OZ.

Nikos
Sculpture
Homme

EdT Vapo 100 ml

37⁹⁰
Konkurrenzvergleich
106.-

Sie sparen
68.10



SCULPTURE
HOMME
NIKOS
EAU DE TOILETTE
100 ml 3.4 FL. OZ.

Calvin Klein

CK in 2U
Homme
EdT Vapo 150 ml

47⁹⁰
Konkurrenzvergleich
99.-

Sie sparen
51.10



CKIN2U
CALVIN KLEIN
EAU DE TOILETTE
150 ml 5.1 FL. OZ.

Laura Biagiotti

Roma
Homme
EdT Vapo 125 ml

49⁹⁰
Konkurrenzvergleich
112.-

Sie sparen
62.10



ROMA
LAURA BIAGIOTTI
EAU DE TOILETTE
125 ml 4.2 FL. OZ.

Riesenauswahl – überraschend günstig